



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0632257	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0632258	1		Hülse	sleeve	bague de retenue
3	0632193	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
4	0638303	1	V, D, R	Dichtring	sealing ring	joint
5	0648003	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
6	0634806	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
7	0634805	2		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
8	0648216	1		Ring geteilt	ring divided	anneau divisé
9	0638295	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
10	0638304	1	R	Manschettensatz	packing set	jeu de joints
10.1	0638300	3	V, R	Manschette - Leder	packing ring leather	joint en cuir
10.2	0638296	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
10.3	0638297	3	V, R	Manschette - PTFE (schwarz)	packing ring PTFE (black)	joint en PTFE (noir)
11	0662162	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
12	0662164	1	V	Wellringfeder	wave spring	ressort ondulé
13	0630736	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
14	0662161	1		Scheibe	washer	rondelle
15	0648001	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
16	0648217	1		Kugelführung	ball guide	guitage de bille
17	0473243	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
18	0412414	1	V, R	Kugel	ball	bille
19	0648218	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
20	0418498	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
21	0223263	1		Schraube	screw	vis
22	0629855	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
23	0222119	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
24	0662159	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
25	0638291	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
26	0662165	1	V	Wellringfeder	wave spring	ressort ondulé
27	0662163	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
28	0638305	1	R	Manschettensatz	packing set	jeu de joints
28.1	0638298	4	V, R	Manschette - PTFE (schwarz)	packing ring - PTFE (black)	joint en PTFE (noir)
28.2	0638301	2	V, R	Manschette - Leder	packing ring leather	joint en cuir (noir)
28.3	0638292	1	R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue
29	0638294	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
30	0648005	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
31	0616591	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
32	0648219	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
33	0648006	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
34	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
35	0223387	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
36	0418501	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
37	0638290	1		Ventilschraube	valve screw	vis de soupape

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0648073	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0648074	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com